



大运河（浙江段） 遗产地历史城镇的整体保护

The Grand Canal of China (Zhejiang Section)
Integrated Conservation of the Historic Cities in Heritage Area

赵中枢
教授、博士

Dr. ZHAO Zhongshu Professor

中国城市规划设计研究院 China Academy of Urban Planning and Design



提纲

1、中国大运河申报世遗的特点

The Characteristics of the Grand Canal of China

2、紧扣运河的历史城镇规划实践拓展

Conservation Exploration based on the Planning Practice of the Grand Canal Historic cities

3、历史城镇整体保护管理理论方法

The Theoretical Approaches of Integrated Conservation Management in Historic Cities

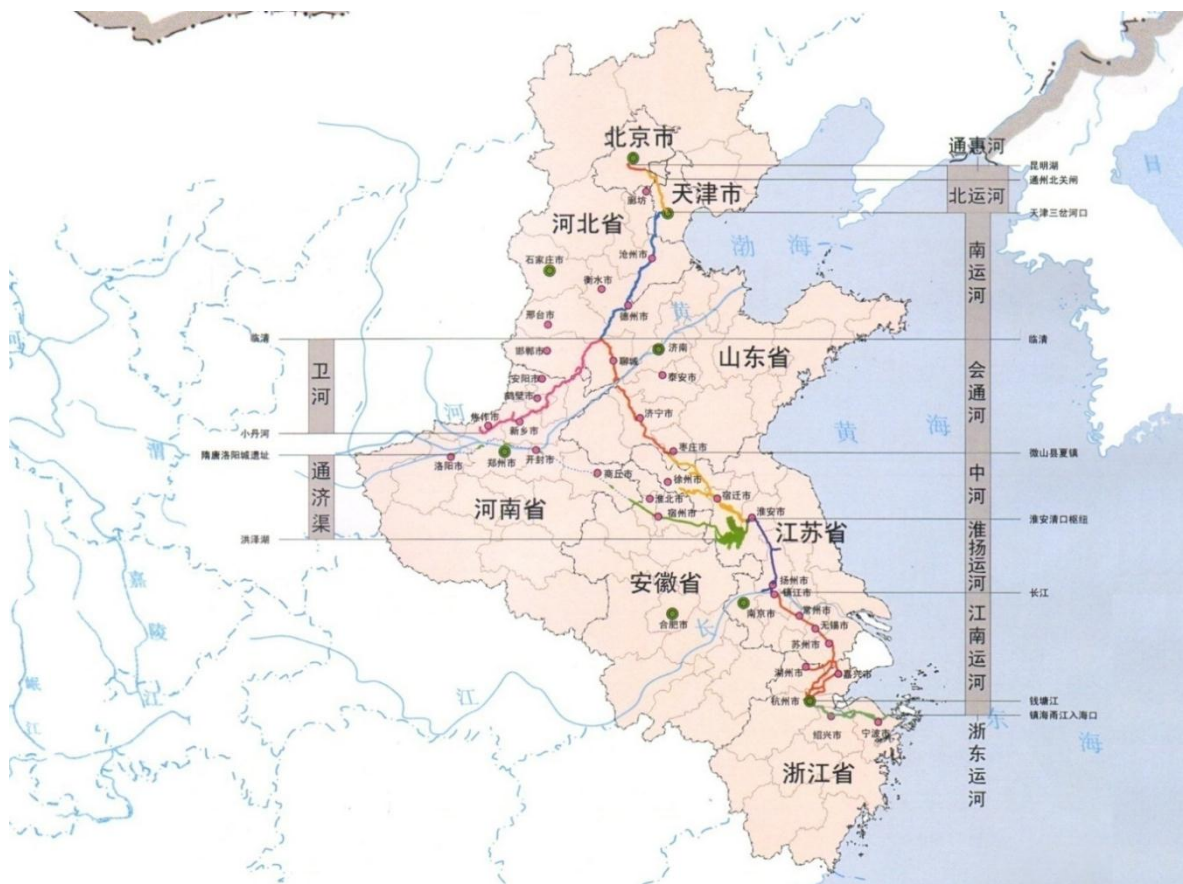
运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

• 历史悠久、规模宏大、科技大成、经济动脉、文化纽带、活态遗产

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, Dynamic & Active Heritage

- 持续2000多年、贯穿农耕文明；三大系统、十大段落；
- 史上最长的人工水道；
- 农业文明时期规模最大、范围最广的工程
- 8个省级单元，35个地级市；

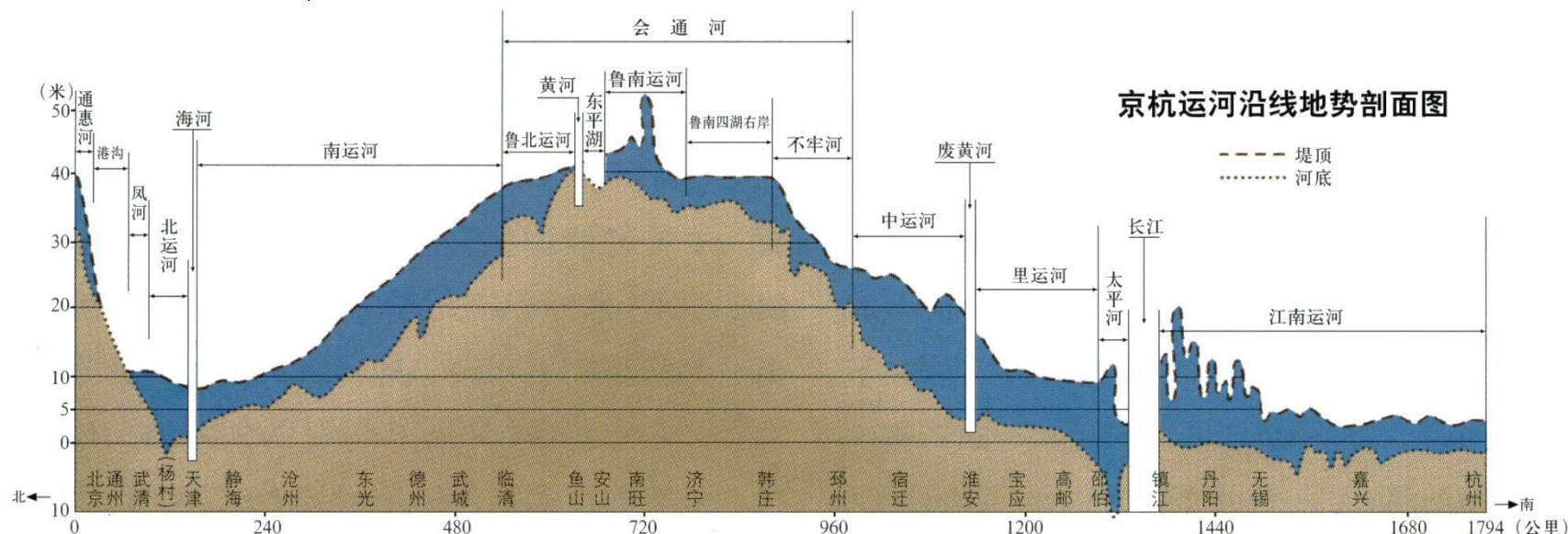


The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、**科技大成**、经济动脉、文化纽带、活态遗产

Long Story, Large-scale, **the Collection of Ancient Chinese Technology**, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, Dynamic & Active Heritage

- 5大水系，治黄、治太湖；



•第一降落段：北京至天津段河床高差33余米；第一隆起段：天津至穿黄处，高差41余米。第二降落段：穿黄处至穿过长江处，高差45余米；第二隆起段：穿过长江处至丹阳北部，高差23余米。第三降落段：丹阳北部至无锡崇德，高差15余米；第三隆起段：从崇德到杭州，高差2-6米。

运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

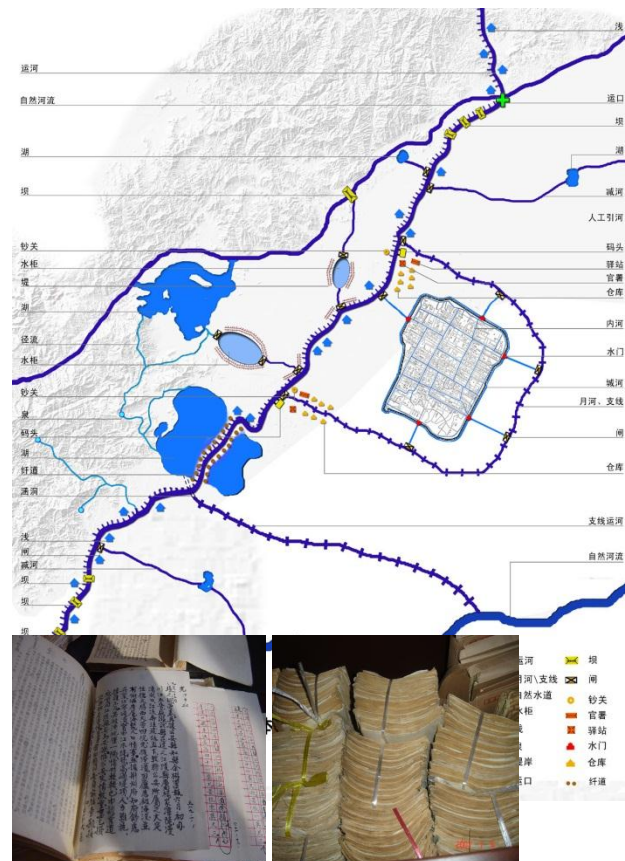
The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、**科技大成**、经济动脉、文化纽带、活态遗产

Long Story, Large-scale, **the Collection of Ancient Chinese Technology**, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, Dynamic & Active Heritage

- 水道工程、水源工程、工程管理和附属设施；管理制度；

工程类别	工程构成
水道工程	河道：主河道、支线河道（城河、月河）
	河道航深控制工程：闸、坝
	河道水量节制工程堤防、减河（含闸、坝）、涵洞
	运口：坝、闸、堤防、码头
水源工程	水柜（蓄供水系统）、引水渠
管理设施	浅、堡、水志桩、提水机械、过坝绞关
附属建筑	交通设施（桥梁、纤道、船与船厂）
	工程管理建筑及设施（衙署、浅、堡、铺）
	运输管理建筑及设施（衙署、漕仓、驿站）
	水宗教建筑（龙王庙、大王庙、功臣庙、水兽）

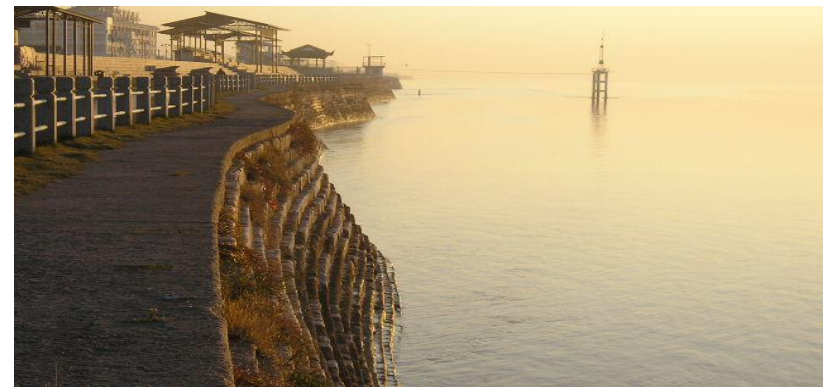
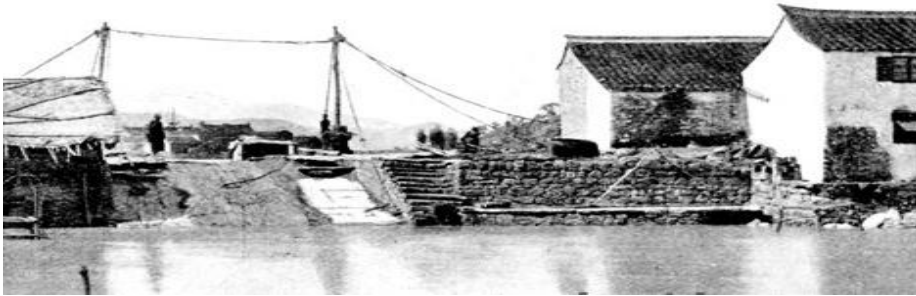


运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、**科技大成**、经济动脉、文化纽带、活态遗产

Long Story, Large-scale, **the Collection of Ancient Chinese Technology**, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, Dynamic & Active Heritage



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

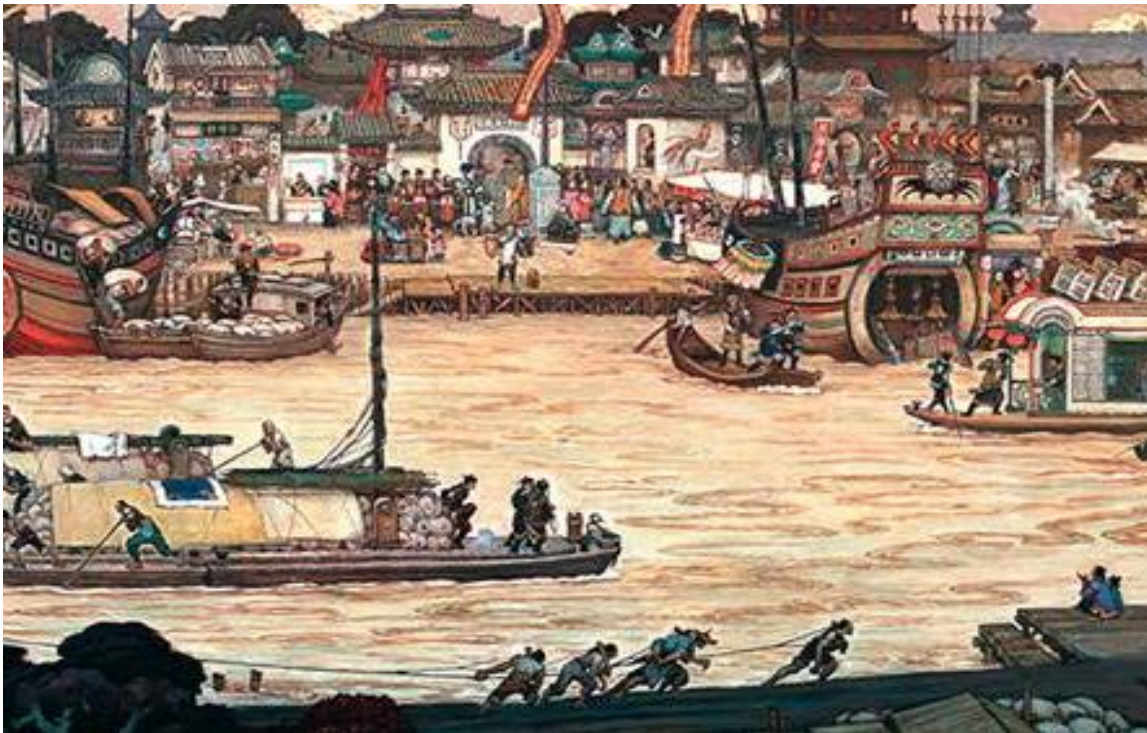
The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、**经济动脉**、**文化纽带**、活态遗产

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, **The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation**, Dynamic & Active Heritage

- 核心目的——保障粮食安全；解决中国自然资源空间分布不平衡。

Core Objectives: Ensuring Food Security; Address the Imbalance of the Distribution of Natural Resources in China.



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

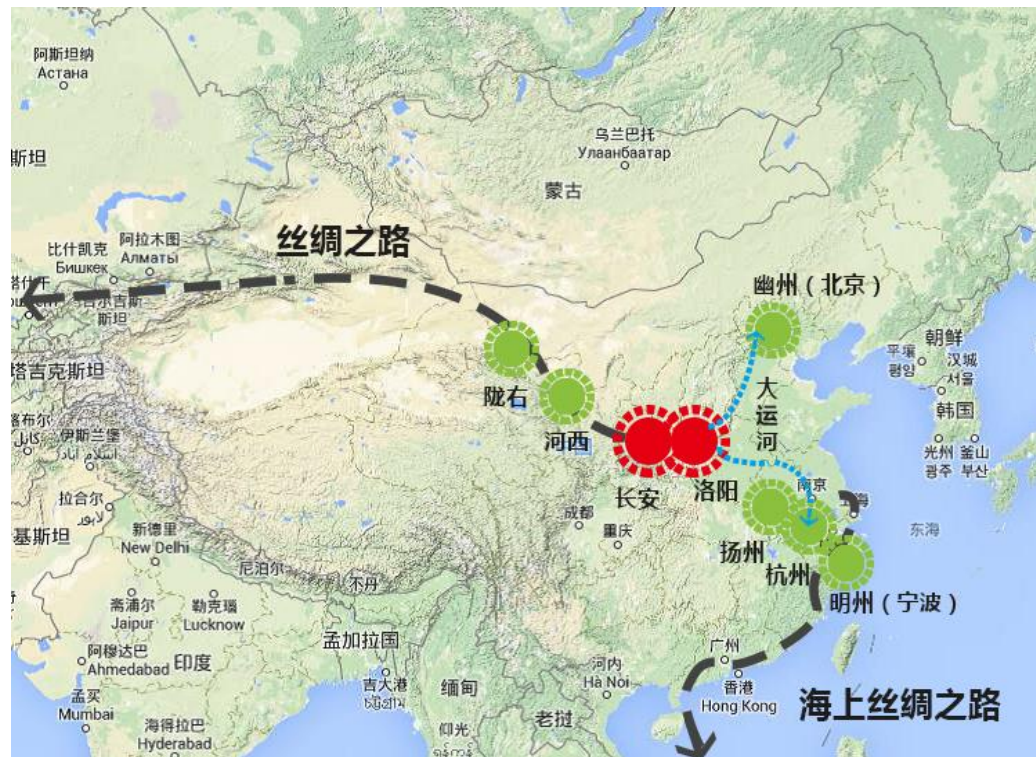
The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、**经济动脉**、**文化纽带**、活态遗产

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, **The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation**, Dynamic & Active Heritage

- 大河——江南；南北交流；国际交流

The Bond between The River Civilization and the Southern Yangtze Area; South-north Communication; Global Communication



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、**经济动脉**、**文化纽带**、活态遗产

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, **The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation**, Dynamic & Active Heritage

- 大河——江南；南北交流；国际交流

The Bond between The River Civilization and the Southern Yangtze Area; South-north Communication; Global Communication



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、经济动脉、文化纽带、**活态遗产**

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, **Dynamic & Active Heritage**

- **交通、运输、行洪、灌溉、输水**功能；

Passenger Transport, Freight Transport, Flood Discharge; Irrigation; Water Delivery.

- 10万船，2.6亿吨运量；南水北调东线工程85%利用京杭运河的线路；

Annual Volume of Traffic: 100000 Ships, 260 million Tones of Traffic.

85% Waterways of the National South-to-North Water Transfer Project are The Grand Canal waterways.



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、经济动脉、文化纽带、**活态遗产**

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, **Dynamic & Active Heritage**

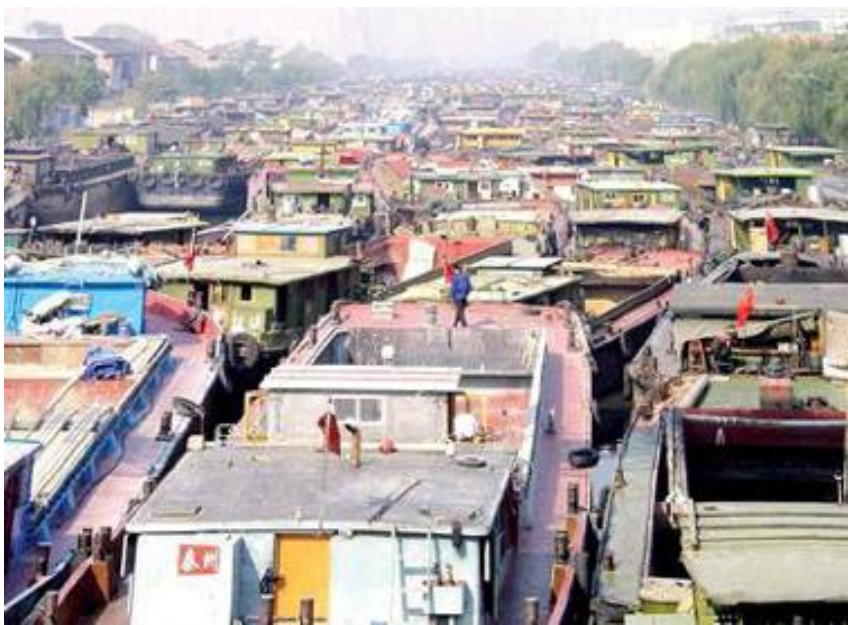
- **交通、运输、行洪、灌溉、输水**功能；

Passenger Transport, Freight Transport, Flood Discharge; Irrigation; Water Delivery.

- 10万船只， 2.6亿吨运量；南水北调东线工程85%利用京杭运河的线路；

Annual Volume of Traffic: 100000 Ships, 260 million Tones of Traffic.

85% Waterways of the National South-to-North Water Transfer Project are The Grand Canal waterways.



运河：一条绵延人工河，半部华夏文明史

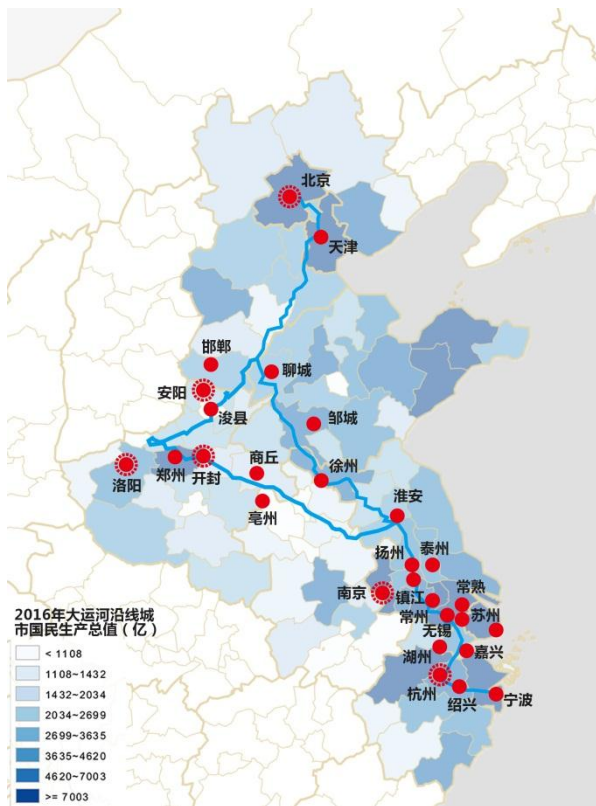
The Grand Canal: A Stretching Artificial Canal Which Represents the History of Chinese Civilization

- 历史悠久、规模宏大、科技大成、经济动脉、文化纽带、**活态遗产**

Long Story, Large-scale, the Collection of Ancient Chinese Technology, The Economic Artery, The Cultural Bond of Chinese Nation, **Dynamic & Active Heritage**

- 大量历史城镇， 44.1%GDP总量；两大城市群。

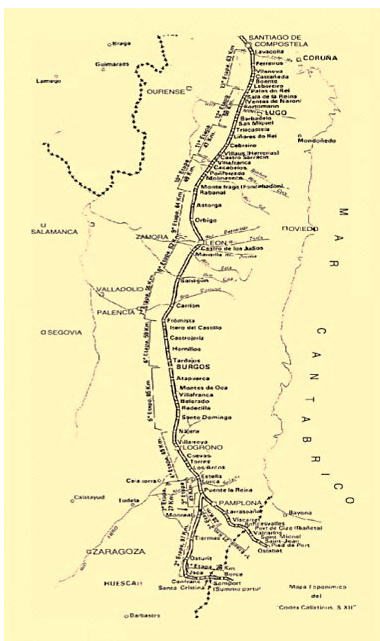
A Large Number of Historic Towns, 44.1% of China's GDP, Two Important Urban Agglomerations.



申遗：一项机遇与挑战并存的国家使命

Application for World Heritage: A National Mission with Both Opportunities and Challenges

- 机遇：国内——社会共识与政策导向；国际——理论形成与类型提出；



- ① 在一定时期内，于个人、国家、地区或大陆间，多维的、连续的和互惠的交流货物、思想、知识和价值；
- ② 一定的空间和时间内，促进不同文化的相互影响，并反映在其有形和无形的遗产上
- ③ 一个融历史联系和文化遗存的动态系统。



1994

第一次提出“文化线路”的概念（马德里）

1998

文化线路科学委员会（CIIC）成立

2002

通过了关于“文化线路”的《马德里共识》

2003

在《实施指南》中加入有关文化线路的内容

2005

形成了有关《文化线路宪章（草案）》的决议（西安）

2008

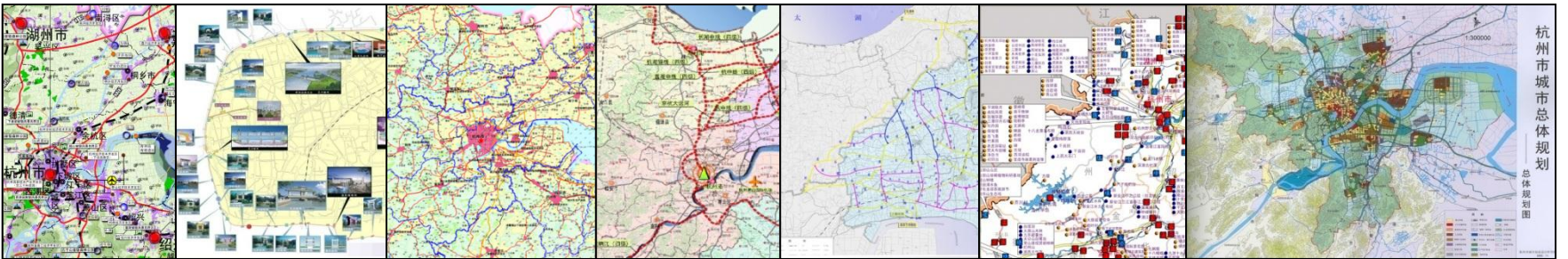
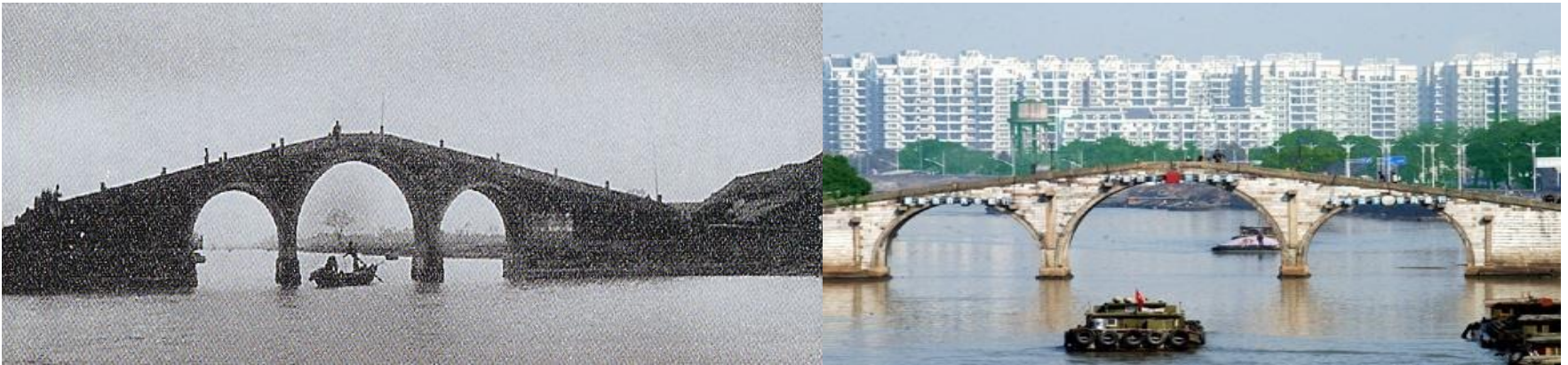
通过了《国际古迹遗址理事会文化线路宪章》

申遗：一项机遇与挑战并存的国家使命

Application for World Heritage: A National Mission with Both Opportunities and Challenges

- 挑战：突出普遍价值阐述；保护规划；保护管理；

Challenges: How to highlight the universal value of the Grand Canal; Preparation of the Conservation Plan; Conservation Management



浙江段运河特点

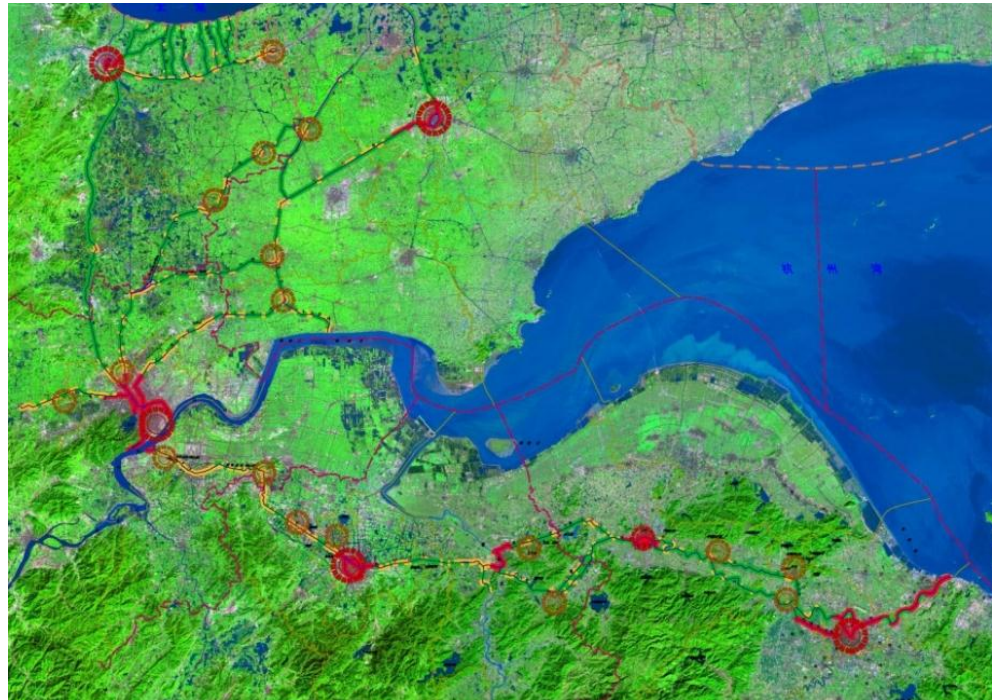
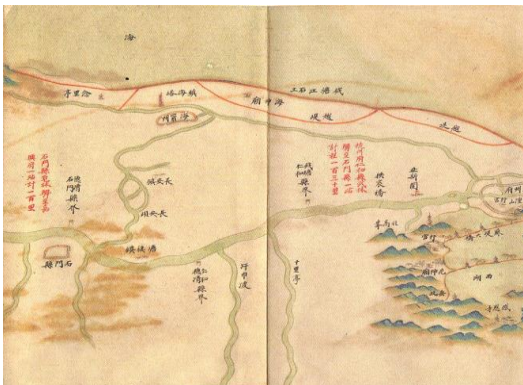
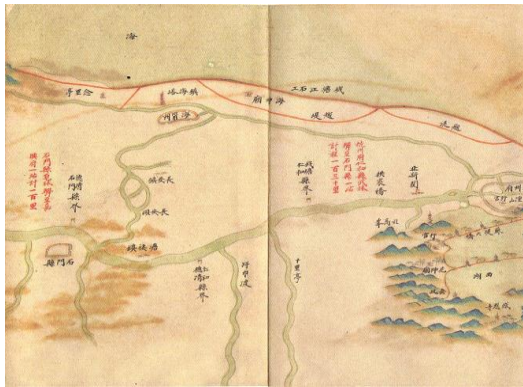
The Characteristics of the Grand Canal (Zhejiang Section)

- 运河：江南运河——水网密集地区；浙东运河——天工人巧各取其半；

The Canal: Jiangnan Canal — Variegated Rivers; Zhedong Canal — Half of which Formed by Nature and the Other Half Formed by Manual Work.

- 遗产地：粮食（缫丝）产区、漕运起点、文化高地、经济重镇；

The Heritage Sites: Agricultural and Silk Reeling Regions, Origin of the Grain Transporting, Cultural Highland, Economic Powerhouse.

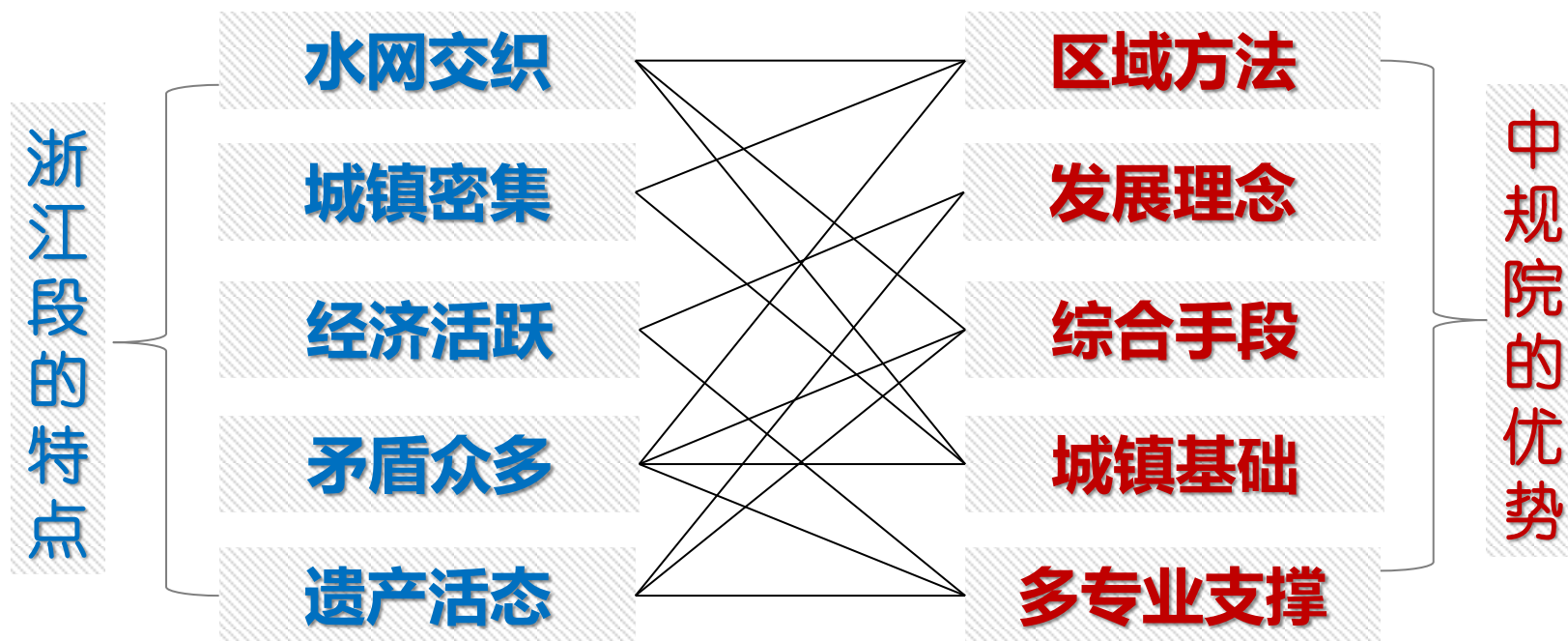


关注运河和历史城镇的系列规划

Focus on the Planning Framework of Canals and Historic Towns

- 步骤：市级规划——省级规划——国家规划——申遗规划；

Steps: City-level Planning —— The Provincial Planning —— The State Planning —— Application Plan for World Heritage





提纲

1、中国大运河申报世遗的特点

The Characteristics of the Grand Canal of China

2、紧扣运河的历史城镇规划实践拓展

Conservation Exploration based on the Planning Practice of the
Grand Canal Historic cities

3、历史城镇整体保护管理理论方法

The Theoretical Approaches of Integrated Conservation Management in
Historic Cities

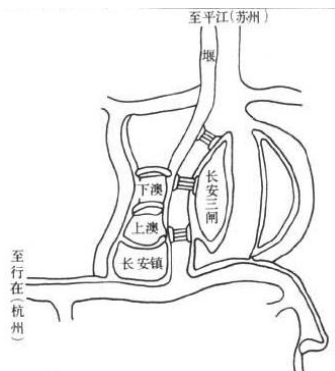
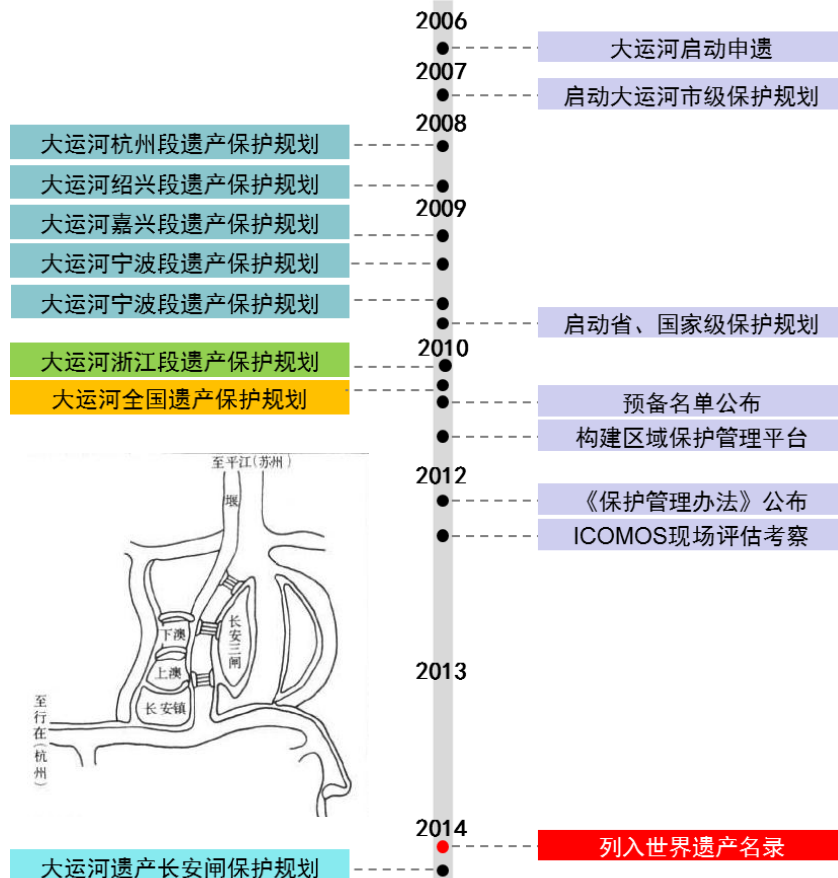
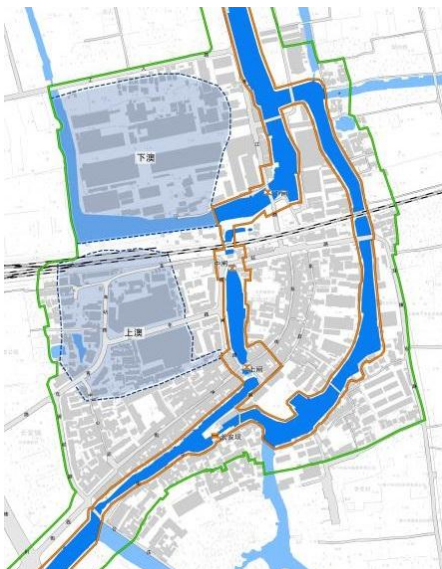
运河：申遗目标下的运河保护深度参与

The Canals: Deep Involvement of the Conservation under the Objective of Applying for World Heritage

- 申遗成功前：非常“6+1”，主导+参与

Before Success: “6+1” Planning Framework, Leading + Participation

- 申遗成功后：长安闸世界遗产点；
After Success: Chang'an Sluice World Heritage Site



大运河遗产长安闸保护规划

大运河浙江段最早使用“拖船坝”、“船闸”来解决不同水位的运河之间的航运功能。长安闸始建于1068年，比欧洲最早的类似船闸早300多年，是中国水利水运技术领先世界的标志性工程。

2015
2016



聚落：紧扣运河的历史城镇规划实践拓展

The Settlements: Conservation Exploration based on the Planning Practice of the Grand Canal Historical cities

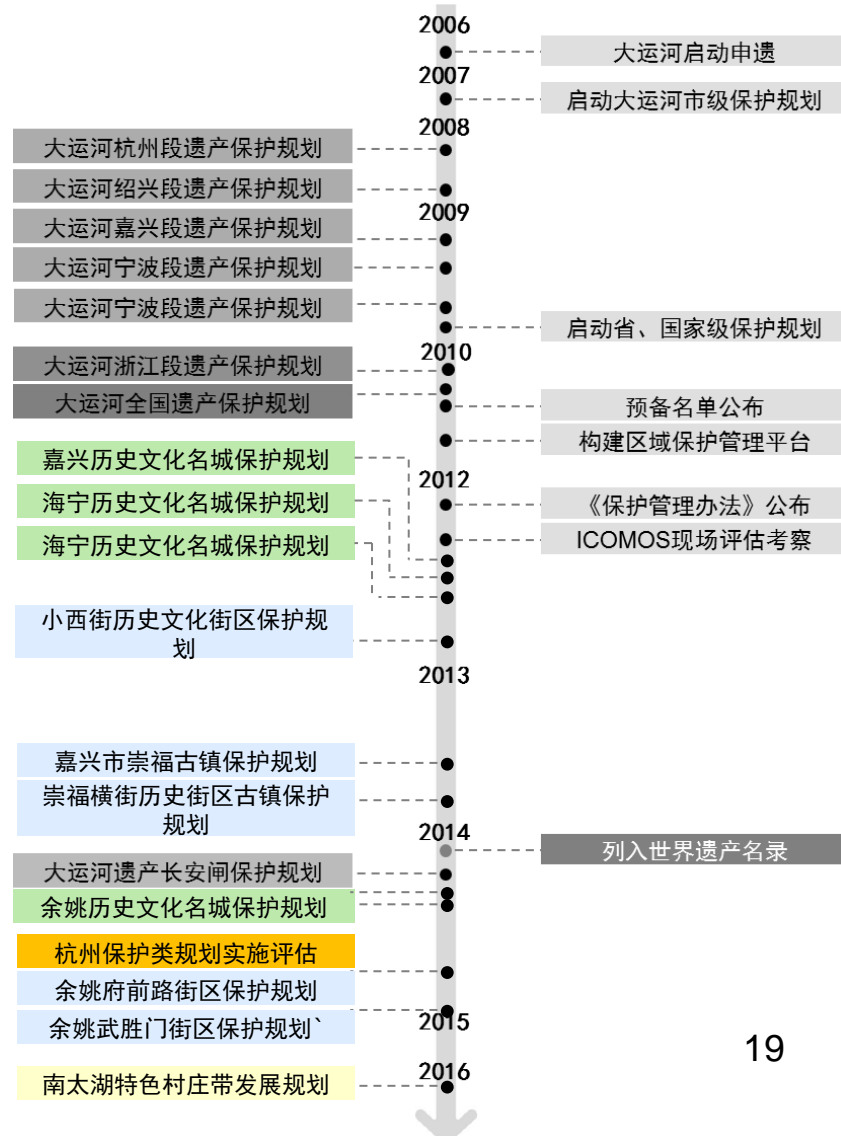
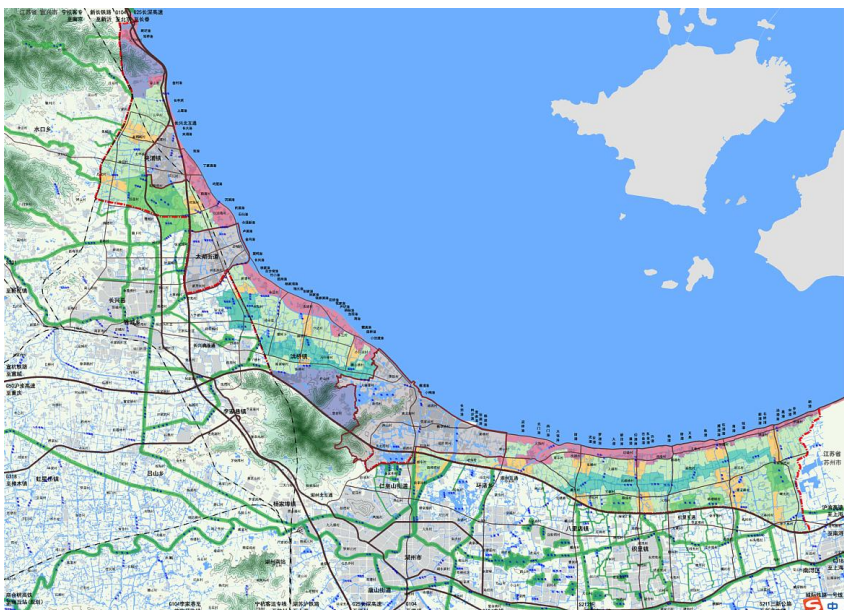
- 层次丰富：副省级、地级、镇、村庄

Multi-layers: Sub-provincial Cities, Prefecture-level Cities, Towns and Villages

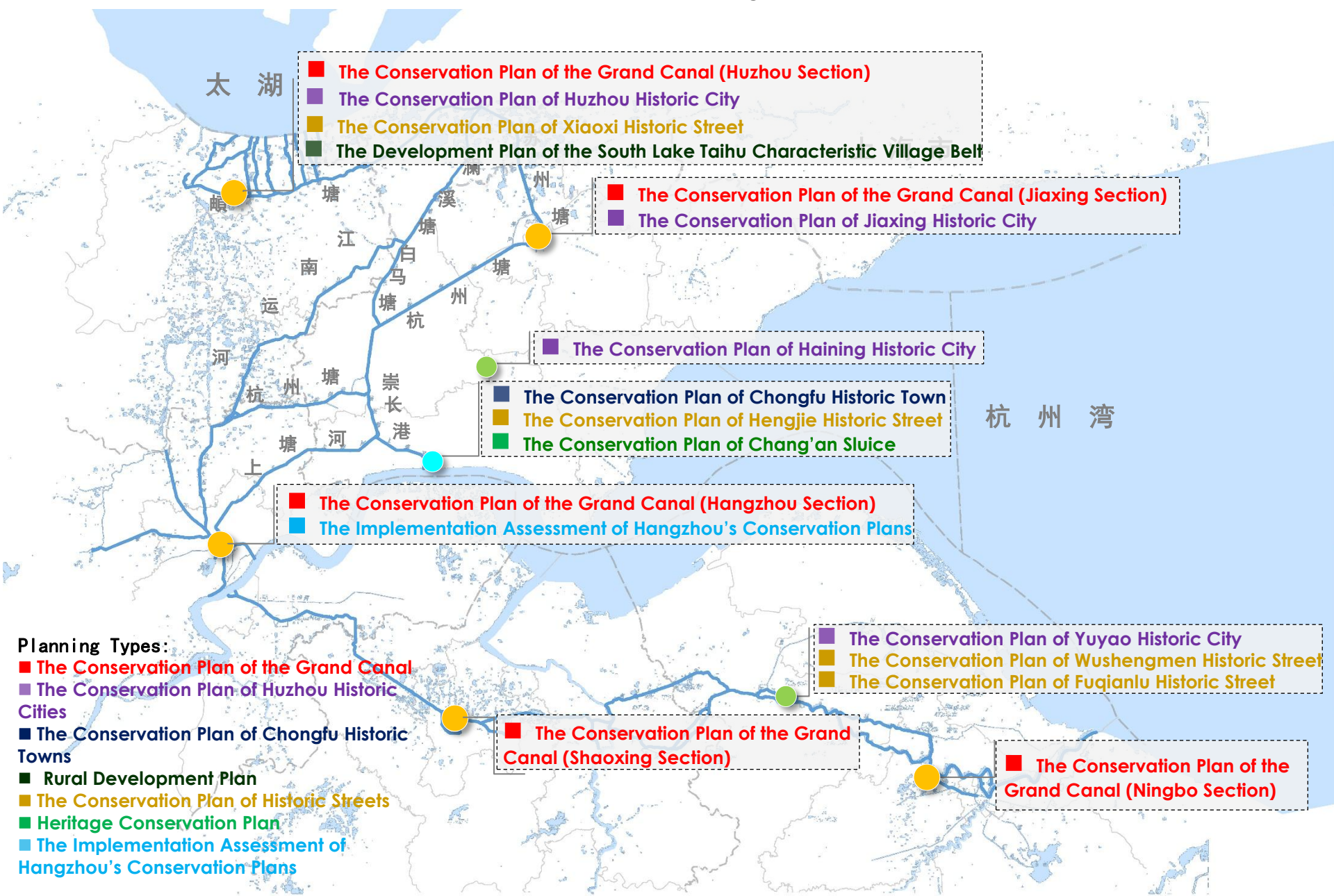
- 类型多样：名城保护、街区保护

综合发展、实施评估

Multi-types: Historic Cities Conservation, Historic Streets Conservation, Comprehensive Development, Implementation Assessment.



The Settlements: Conservation Exploration based on the Planning Practice of the Grand Canal Historical cities



科研：理论热点与实践困惑碰撞的意外之喜

The Research: Surprise brings by the collision between the academic hotspot and practical puzzle

- **理论热点：**文化线路与活态遗产的真实性与完整性等
- **实践困惑：**突出普遍价值、遗产环境、可持续发展等

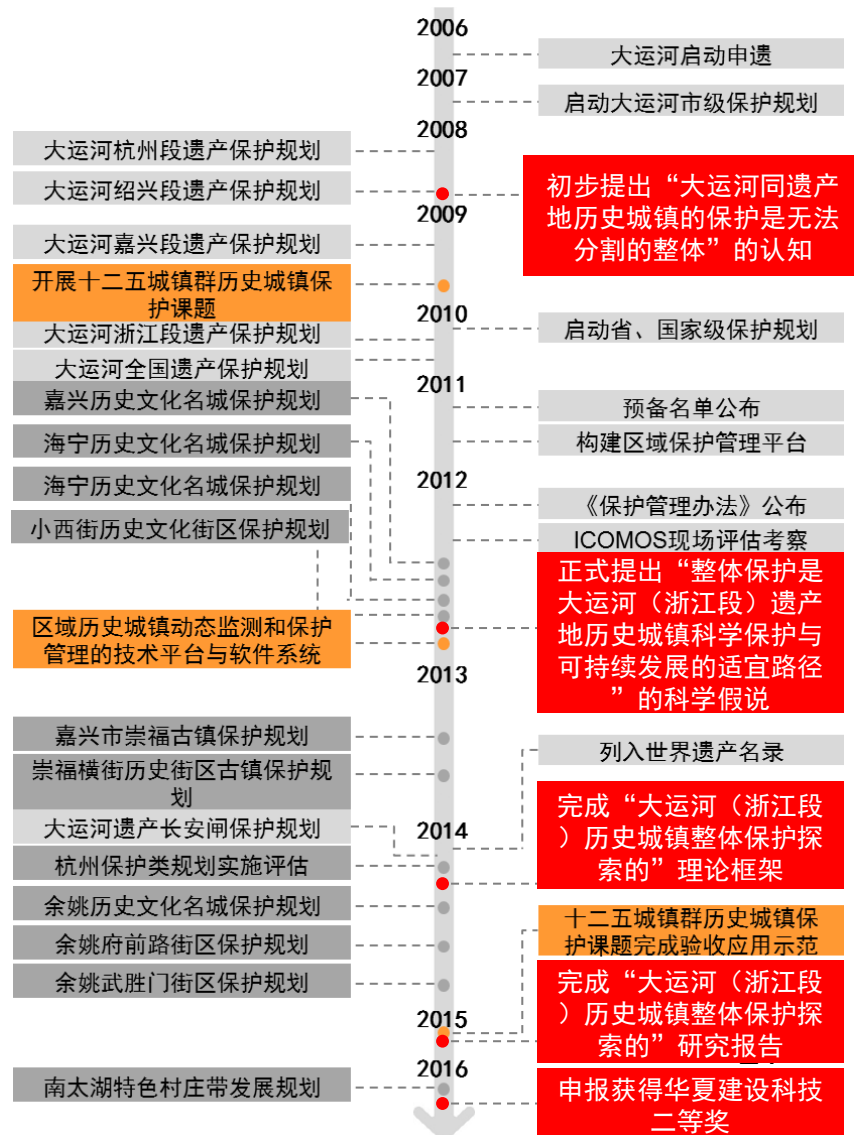
住房和城乡建设部2016年华夏建设科学技术奖获奖项目名单出炉

2017-01-26 06:29 2703 综合消息 未知

1月16日，2016年华夏建设科学技术奖评审工作已经结束。通过专业组和评审委员会两级评审，本年度共评出获奖项目124项，其中一等奖11项，二等奖29项，三等奖84项。日前，住房和城乡建设部科技发展促进中心公布住房城乡建设部2016年华夏建设科学技术奖获奖项目名单。

2016年华夏建设科学技术奖获奖项目

		中国建筑科学研究院、上海市建筑科学研究所（集团）有限公司、中国城市科学学会绿色	程志军、韩继红、曾捷、王有为、王清
11	《绿色建筑评价标准》GB/T50378-2014	建筑与节能专业委员会、中国城市规划设计研究院、清华大学、中国建筑工程总公司、中国建筑材料科学研究总院、中国市政工程华北设计研究总院、深圳市建筑科学研究院有限公司	勤、鹿勤、林波荣、杨建荣、于震平、姜敏、杨开、麻冰冰、廖琪、汤芳菲、黄斌、张书恒、边际
12	大运河（浙江段）遗产地历史城镇整体保护	中国城市规划设计研究院、浙江省文物考古研究所	张兵、张广汉、康新宇、赵中楷、胡敏、杨开、麻冰冰、廖琪、汤芳菲、黄斌、张书恒、边际
13	钢结构全生命周期信息化管理平台研究与应用	中建钢构有限公司	王宏、戴立先、刘星、钟荣发、陈振明、夏林印、王剑涛、茹高明、王兆阳、张臣友、宋以儒、王雄





提纲

1、中国大运河申报世遗的特点

The Characteristics of the Grand Canal of China

2、紧扣运河的历史城镇规划实践拓展

Conservation Exploration based on the Planning Practice of the Grand Canal Historic cities

3、历史城镇整体保护管理理论方法

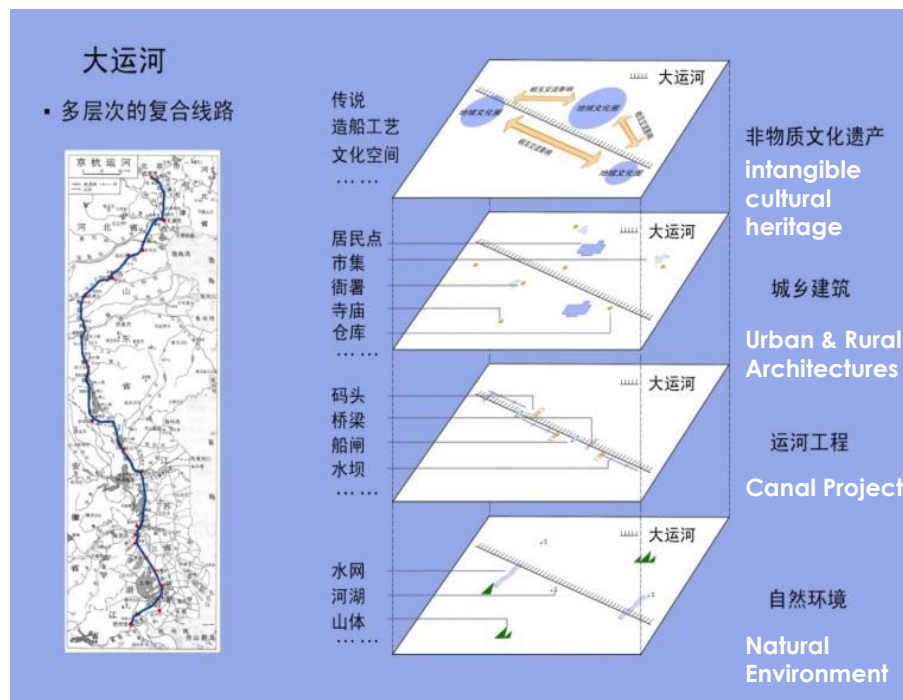
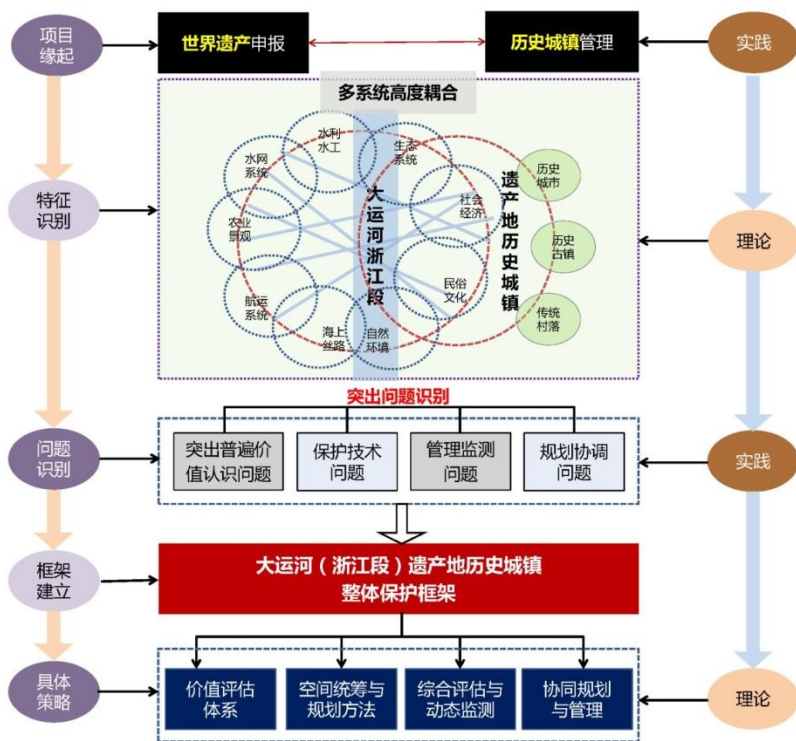
The Theoretical Approaches of Integrated Conservation Management in Historic Cities

成果1：历史文化价值评估方法

Achievement 1: The Method of Evaluating the Historical Cultural Value

- 识别：大运河与区域历史城镇群体两大巨型遗产之间存在**高度耦合**关系。

Identifying: **Highly coupled relationship** between the Grand Canal and regional Historic Towns

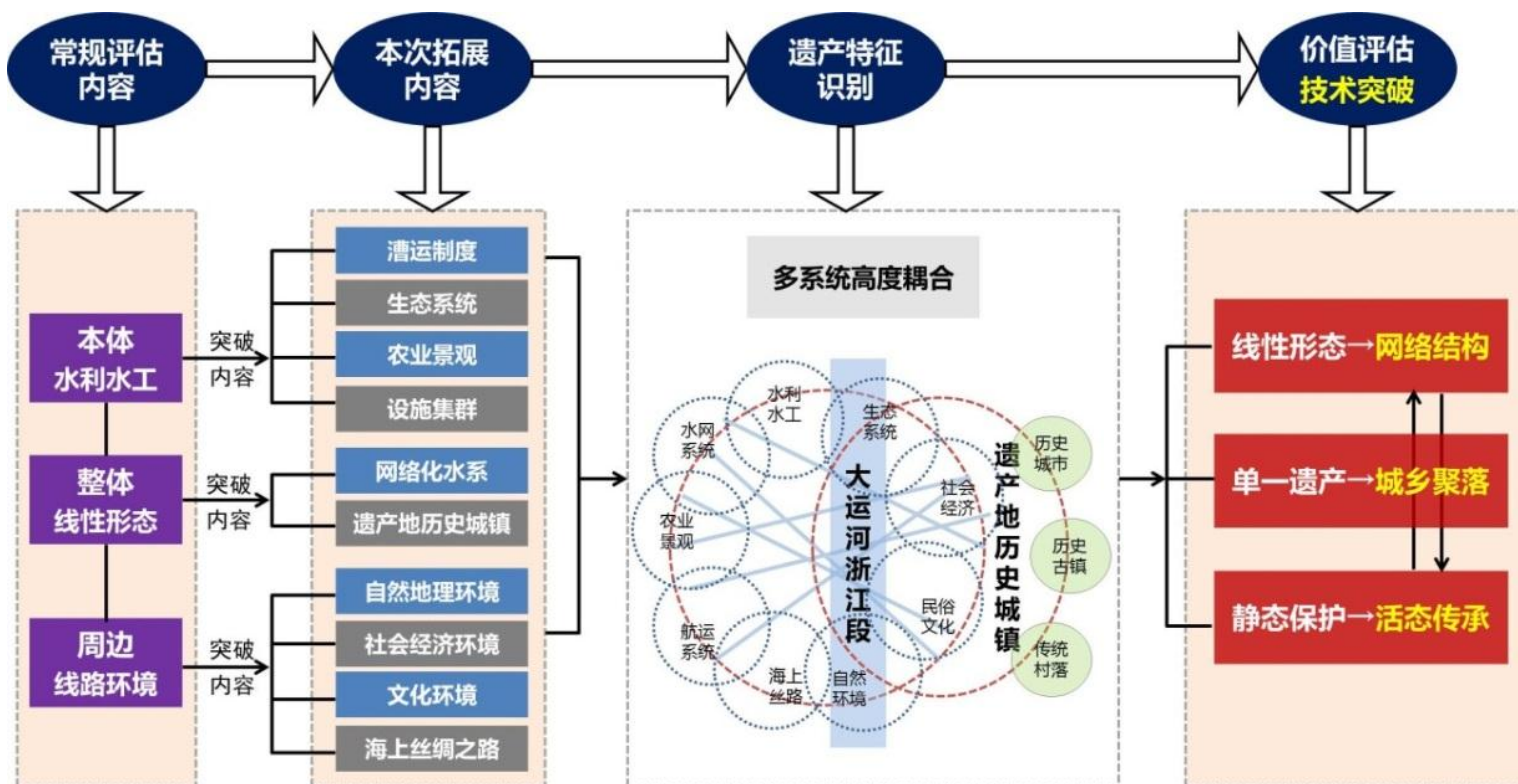


成果1：历史文化价值评估方法

Achievement 1: The Method of Evaluating the Historical Cultural Value

- **判断：**基于“多系统高度耦合的巨型活态遗产”的识别，最终形成“网络结构、城乡聚落、活态传承”的基本特征判断。

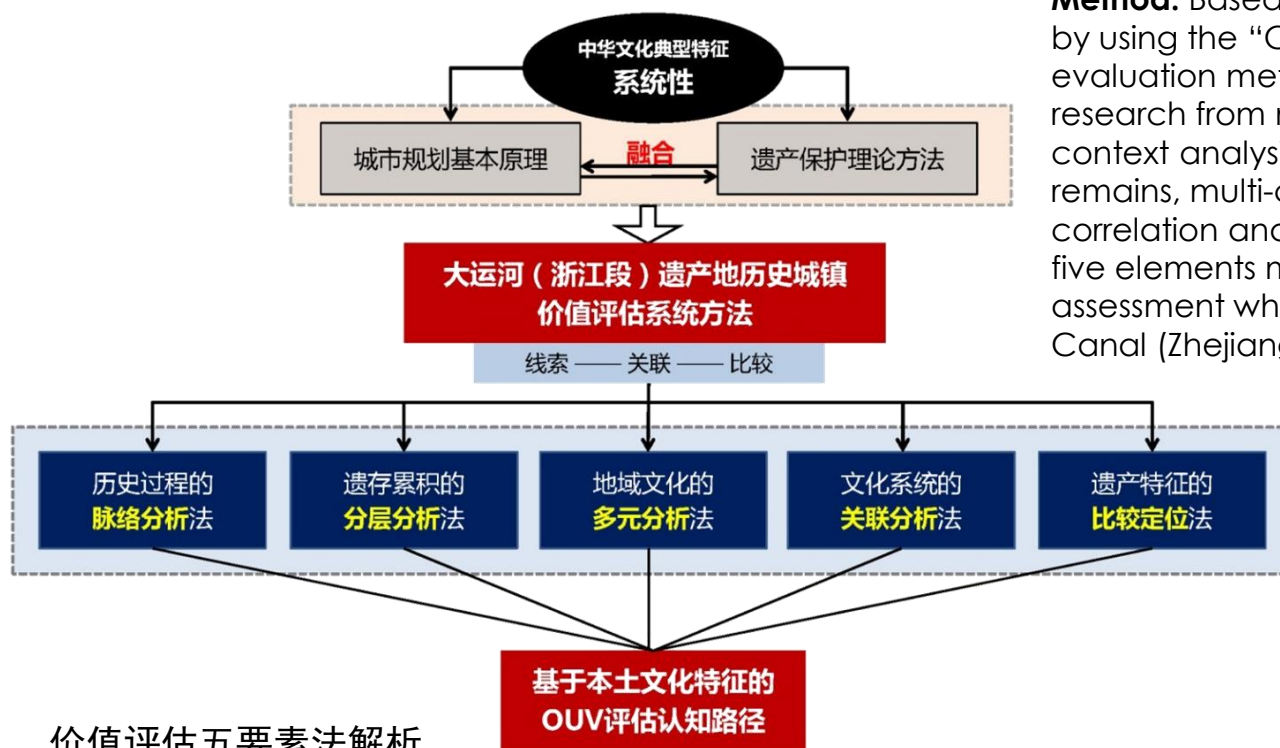
Inference: Based on the identifying of “the multi-system and highly coupled giant dynamic heritage”, we finally conclude the characteristic of the Grand Canal as “network structure, urban-rural settlement, live transmission”.



成果1：历史文化价值评估方法

Achievement 1: The Method of Evaluating the Historical Cultural Value

- 方法：**以系统性为核心，运用“线索-关联-比较”的评估方法，从历史脉络分析、遗存的层积性分析、多元文化及其内在关联性分析等方面多层次全方位进行研究，探索出针对大运河（浙江段）遗产地**遗产价值评估五要素法**。



Method: Based on the systematic theory and by using the “Clue-Connection-Comparison” evaluation method, we conducted the research from multi-levels such as historical context analysis, stratigraphic analysis of remains, multi-culture and its internal correlation analysis. Finally we concluded the five elements method of heritage value assessment which is aiming at the Grand Canal (Zhejiang Section)

价值评估五要素法解析

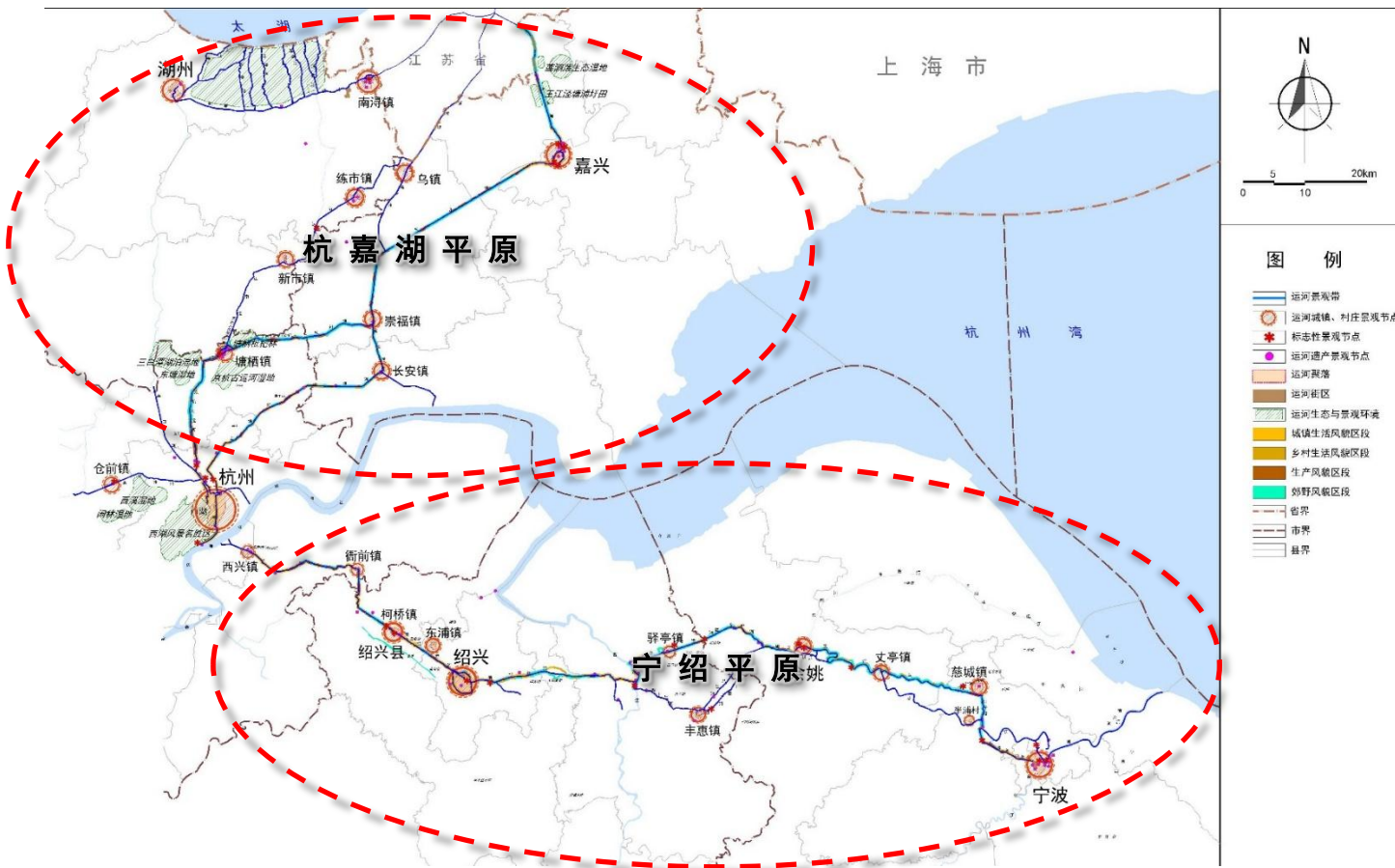
The heritage value assessment approach based on the analysis of five elements

成果2：区域整体保护规划关键技术

Achievement 2: Key Technologies for Regional Integrated Conservation Planning.

- **识别：**不同空间层次的区域范围和整体特征识别。

Identifying: Regional extent of different spatial levels and overall characteristic identifying

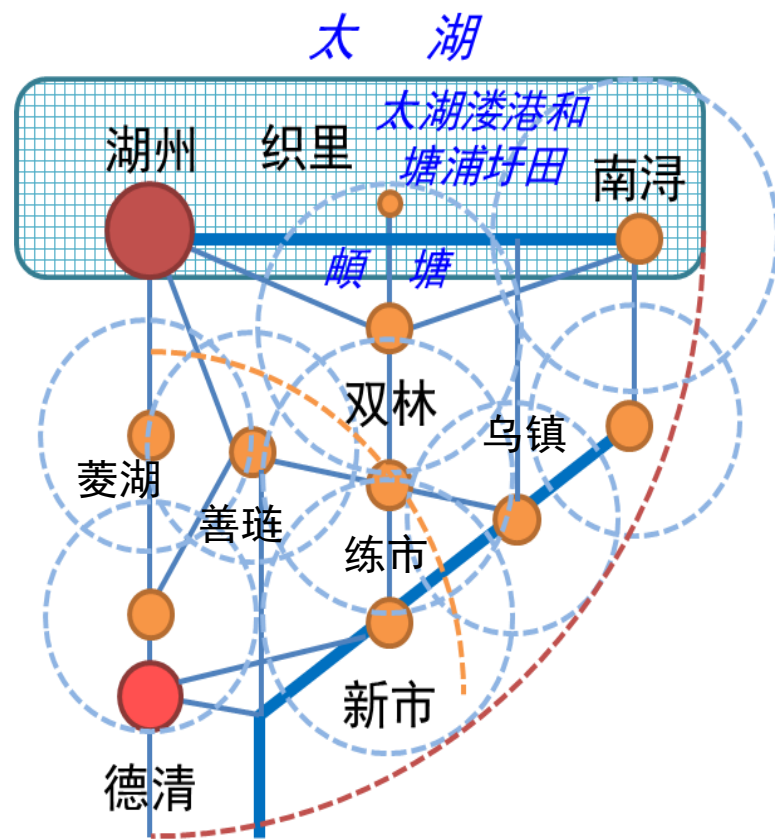
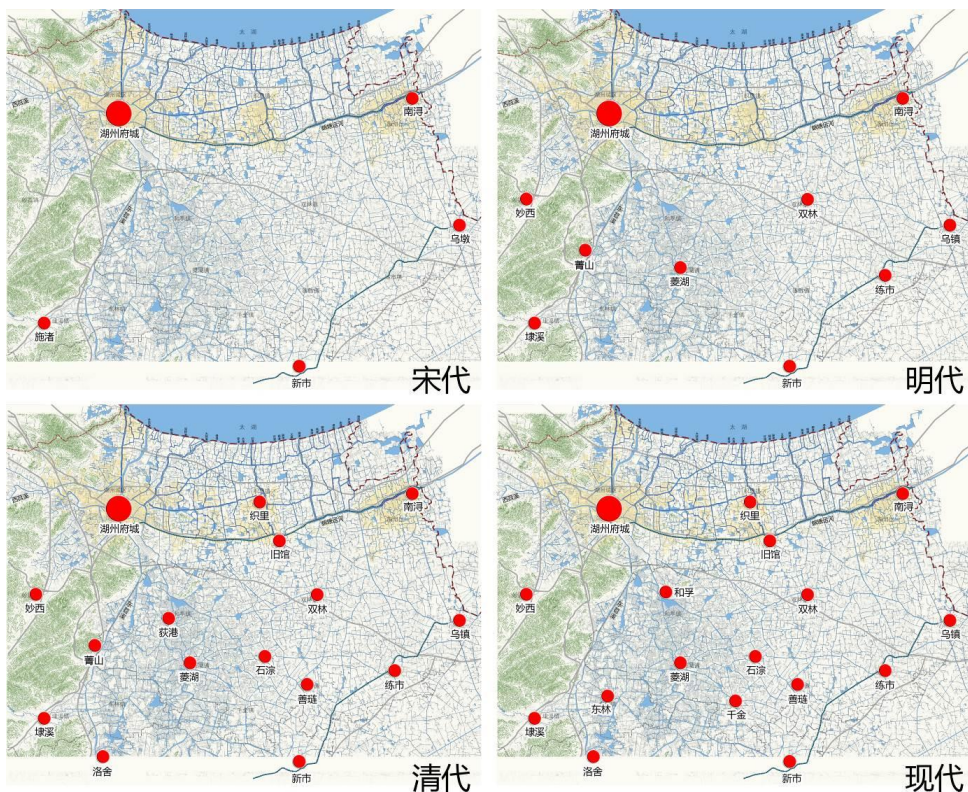


成果2：区域整体保护规划关键技术

Achievement 2: Key Technologies for Regional Integrated Conservation Planning.

- **识别：** 不同空间层次的区域范围和整体特征识别。

Identifying: Regional extent of different spatial levels and overall characteristic identifying

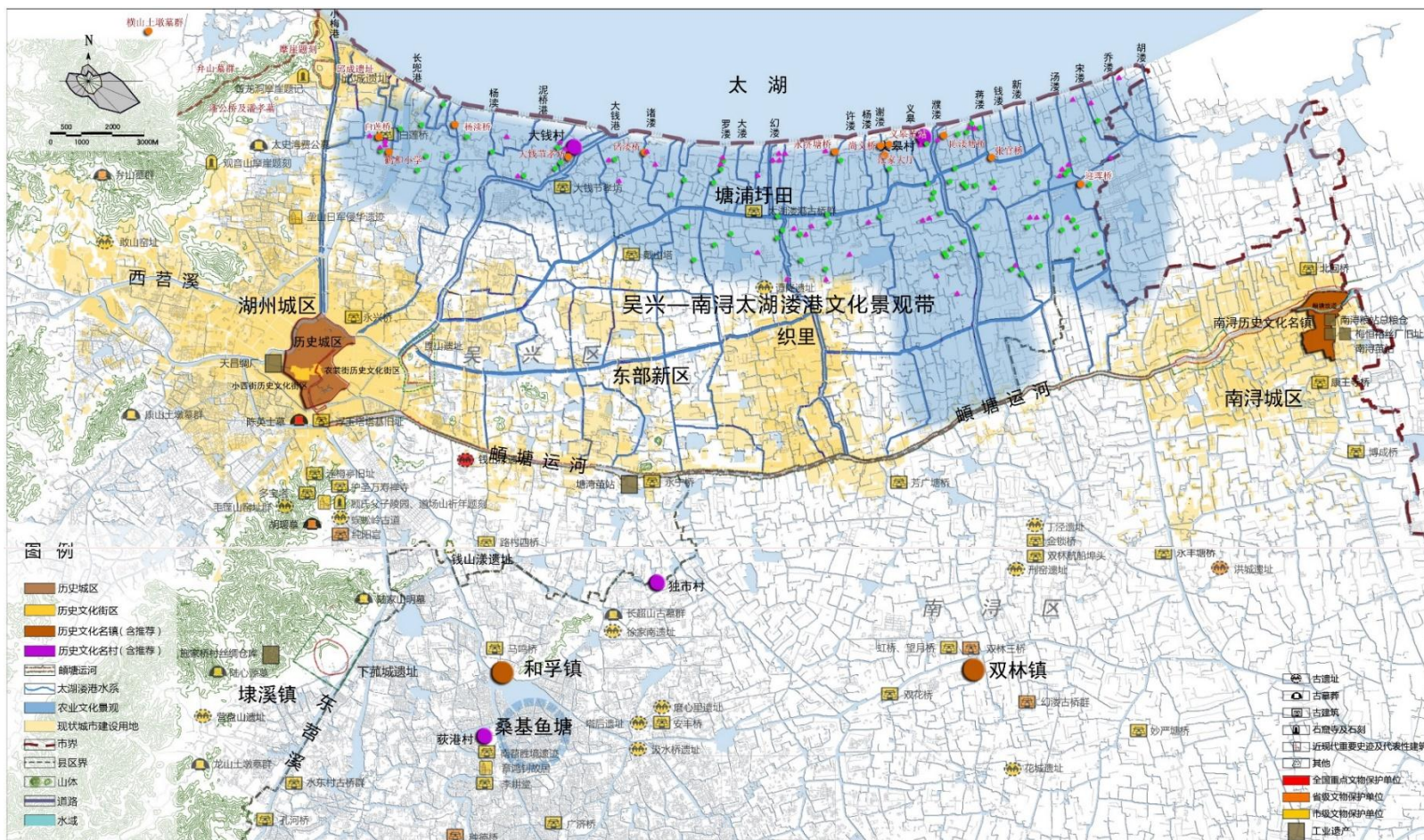


成果2：区域整体保护规划关键技术

Achievement 2: Key Technologies for Regional Integrated Conservation Planning.

- **识别：**不同空间层次的区域范围和整体特征识别。

Identifying: Regional extent of different spatial levels and overall characteristic identifying

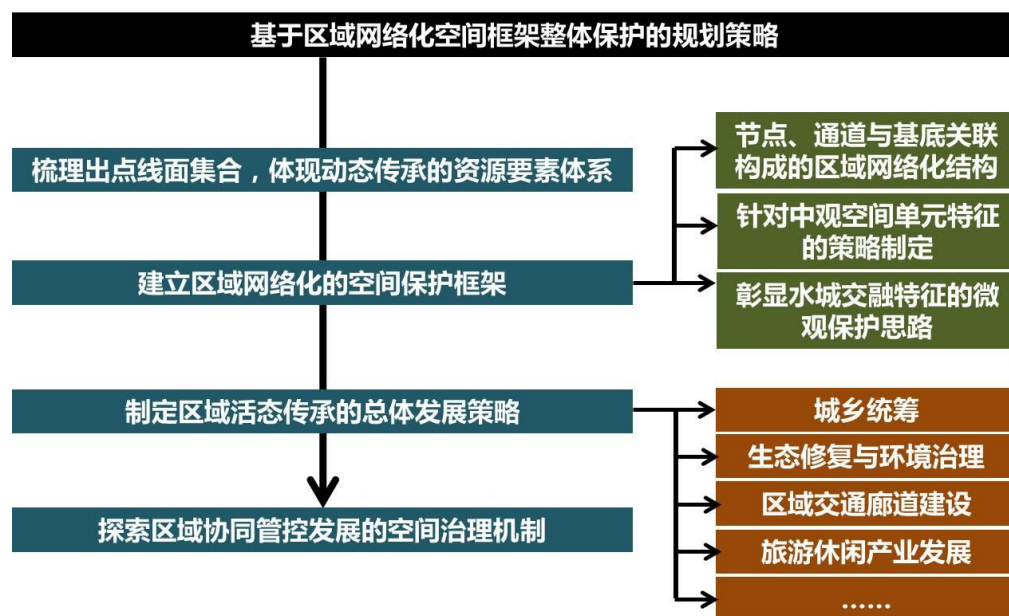
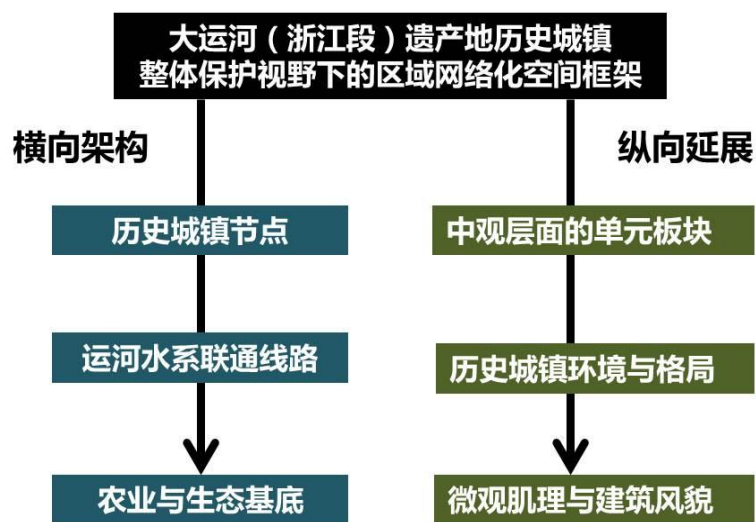


成果2：区域整体保护规划关键技术

Achievement 2: Key Technologies for Regional Integrated Conservation Planning.

- **建构：**建立区域历史文化资源整理方法、宏中微观为一体的整体保护框架、活态遗产传承策略的方法以及超大尺度遗产的区域空间治理框架。

Construct: Form the regional historical and cultural resources sorting methods; the integrated conservation framework which includes both macro-scale, mid-scale and micro-scale; the living heritage inheritance strategy; the regional spatial management framework for grand scale heritages.

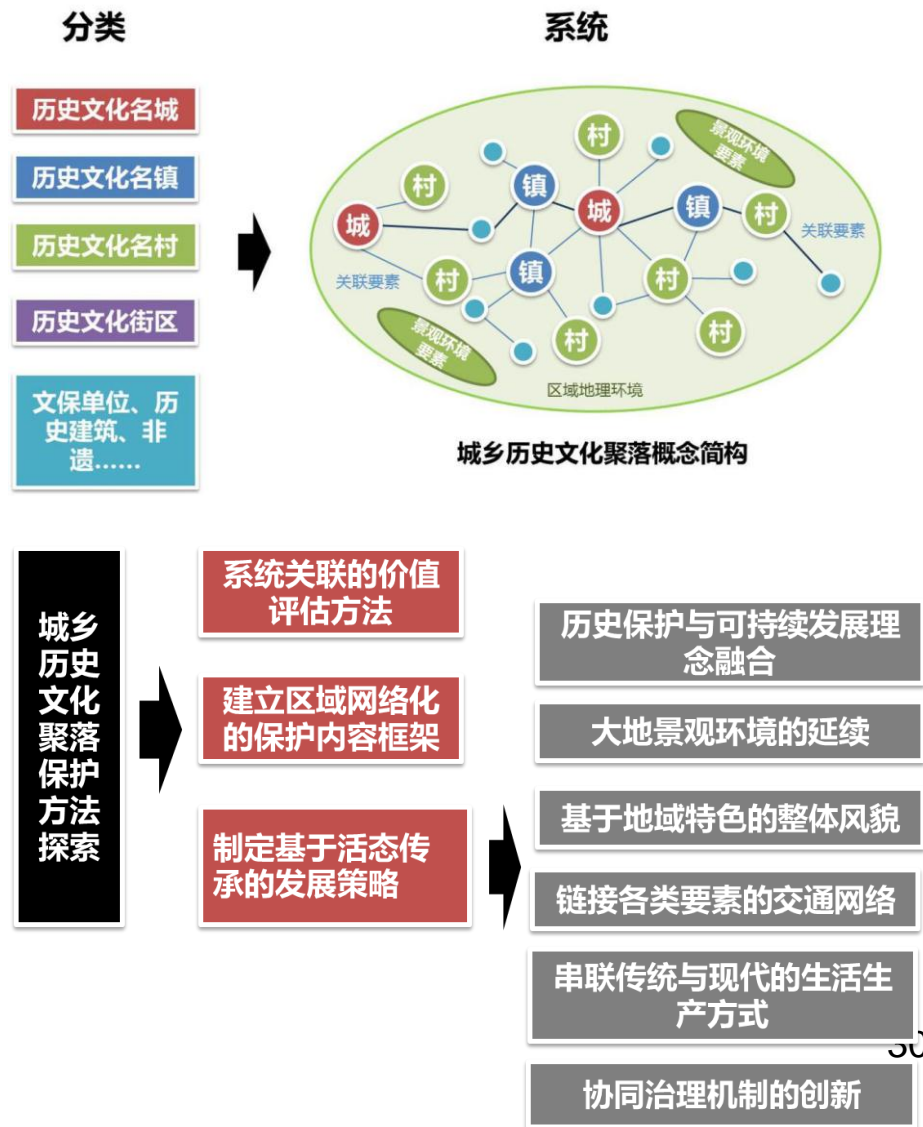


成果2：区域整体保护规划关键技术

Achievement 2: Key Technologies for Regional Integrated Conservation Planning.

- **理论：**提出了“**城乡历史文化聚落**”的概念，是我们对文化遗产认识方法上从“分”走向“合”，保护方法上从“分类保护”走向“整体保护”的重要路径。

Theory: Raising the concept of “**urban & rural historical I settlement**” represents that our epistemological methods of cultural heritages has evolved from individual to integration, our conservation methods also evolved from sorted conservation to integrated conservation.

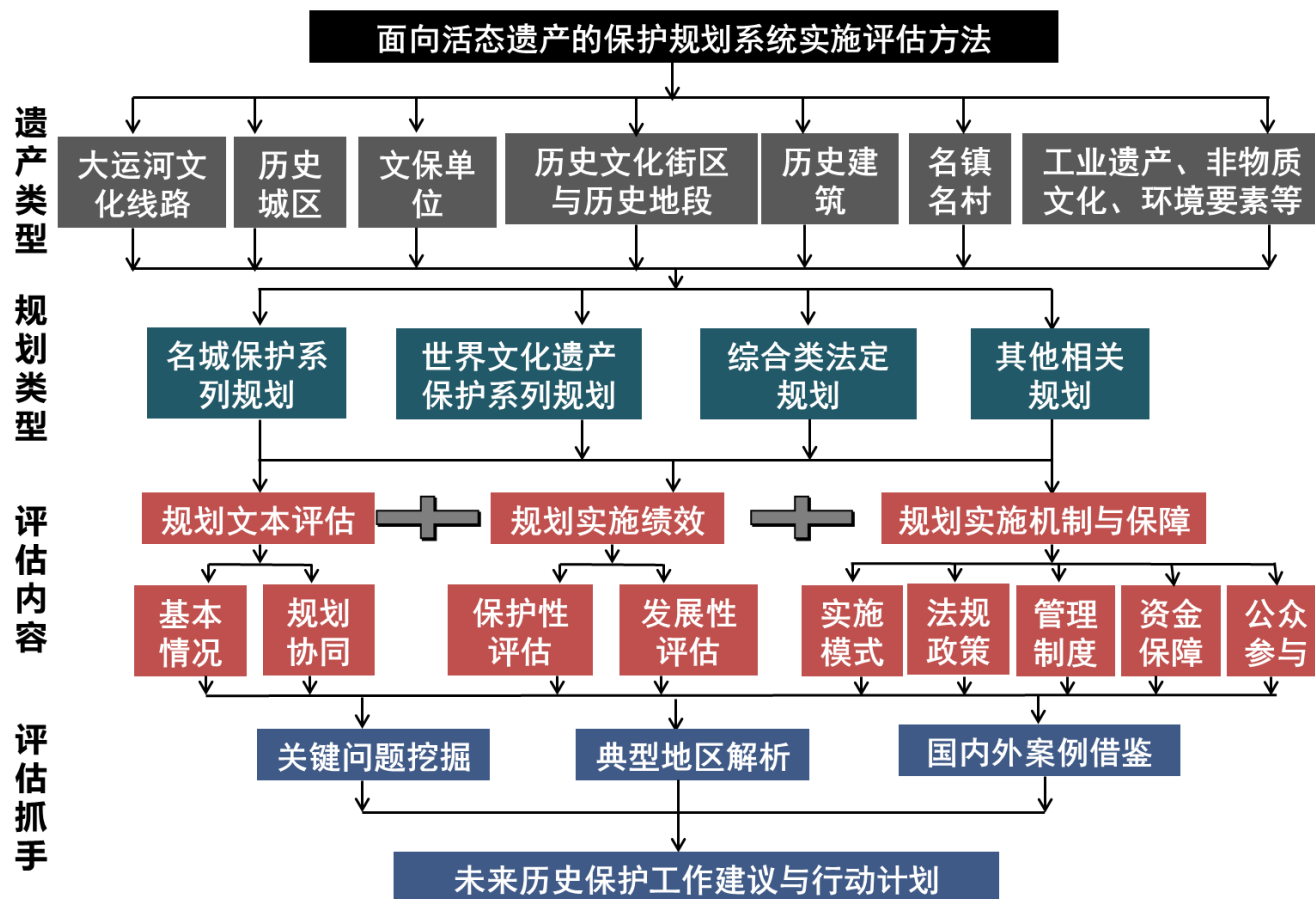


成果3：区域整体的遗产保护管理技术

Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

- **评价：**建立了遗产地历史城镇**全类型—全过程**保护状态的评估方法。

Assessment: Form the “**full type & whole-process**” conservation condition assessment methods for the heritage sites historic towns.



成果3：区域整体的遗产保护管理技术

Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

- **指标：**建立了遗产地历史城镇**保护状态评价指标体系**。

Indicator: **Form the Conservation Condition Assessment Indicator System** for the heritage sites historic towns.

标准层	指标层	指标性质	评价形式	要素层	测度
A 层积性	A-1 历史久远度	正向	定量、定性综合	文物保护单位	年代、数量、质量
	A-2 遗存丰富度	正向	定量	历史建筑	年代、数量、质量
	A-3 文化层累积度	正向	定量、定性综合	城址遗存	年代、范围和规模、质量
	A-4 保存质量性	正向	定性综合	地下遗址埋藏区	年代、范围和规模
				历史文化街区	年代、范围和规模
				历史街巷	年代、数量、走向、长度、质量
				线性文化遗产	年代、数量、走向、长度
				其他历史文化要素	年代、数量、规模、质量
B 关联性	B-1 空间关联度	正向	定量、定性综合	历史文化名城	区位、文化性、职能定位
	B-2 文化关联度	正向	定性综合	历史名镇名村	区位、文化性、职能定位
	B-3 功能关联度	正向	定性综合	历史文化街区	区位、文化性、职能定位
				文物保护单位和历史建筑	区位、文化性、类型
				自然生态环境与景观	区位、文化性、类型
				非物质文化遗产	区位、文化性、类型
				场所空间	区位、文化性、类型
				产业	文化性、类型
C 活力性	C-1 生活真实性	正向	定量、定性综合	原住民	数量、收入、就业
	C-2 文化传承度	正向	定量、定性综合	特色产业	年代、数量、质量
	C-2 社会认知度	正向	定性综合	社会保障	数量、质量
	C-2 发展持续性	正向	定量、定性综合	资金运用	数量、质量
				非物质文化遗产	数量、质量

成果3：区域整体的遗产保护管理技术

Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

- 平台：构建了大运河与遗产地历史城镇动态监测系统平台。

Platform: **Form the Dynamic Monitoring System Platform** for the heritage sites historic towns and the Grand Canal.



动态监测系统平台数据层次与构成

Elements of the Dynamic Monitoring System Platform

系统平台的设计架构

Systematic framework and detailed design of platform

成果3：区域整体的遗产保护管理技术

Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

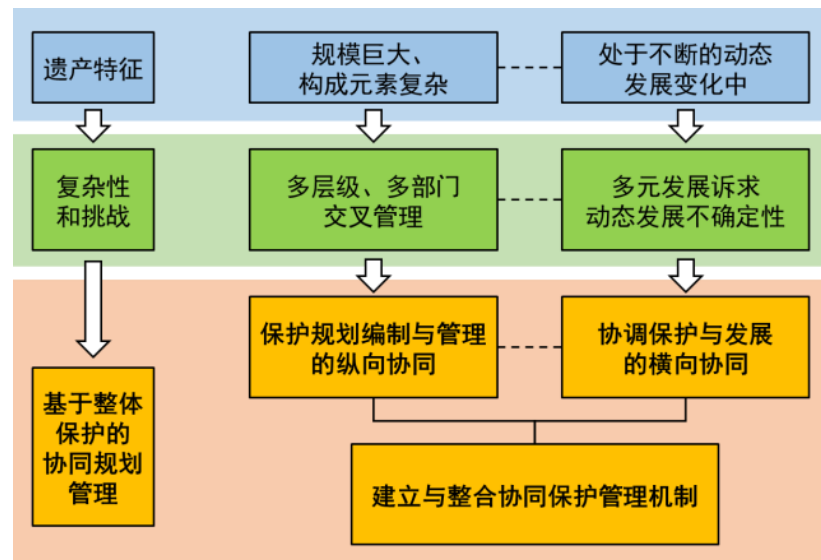
- **机制：**建立了“**检讨—反馈—修订—协调—检讨**”纵向与“**多层次、多领域管理**”横向相结合的协同管理方法。

Mechanism : Form the Collaborative Management Method which combines both “**Review - Feedback - Revision - Coordination – Review**” process and “**multi-levels and Multidisciplinary Management Consultation**” system.

遗产类别			涉及的管理部门	其他相关部门
运河水利工程遗产	河道	运河正河、运河支线、自然河道、减河、人工引河、城河、内河	水利局、港航局	市委 宣传部、 发改委、 财政局
	水源	泉、湖泊、水柜、水库	水利局、港航局	
	水利工程设施	闸、坝、堰、堤防、引水涵洞、分水墩	水利局、文物局	
	航运工程设施	船闸、桥梁、码头、运口、纤道	港航局、水利局、文物局	
	古代运河设施和管理机构遗存	河道管理机构、漕运管理机构、钞关、钱铺、仓库、造船厂	港航局、水利局、文物局	
	运河档案文献遗产	运河河工档案、历代运河志、历代漕运志、历代运河古地图	文物局、档案馆	
运河城镇和村落		运河城镇、村落、历史街区	规划、建设局、文物局、旅游局	
其他运河物质文化遗产		古遗址、古墓葬、古建筑、石刻、近现代重要史迹及代表性建筑、其他	文物局	
运河生态与景观环境		湿地、林地、草地、耕地	国土资源局、环保局、林业局	
大运河相关非物质文化遗产			文物局、旅游局	

大运河及其遗产地保护多部门的管理体制

The multi-sectoral conservation management system of the Grand Canal and its heritage sites



基于整体保护的协同规划管理框架

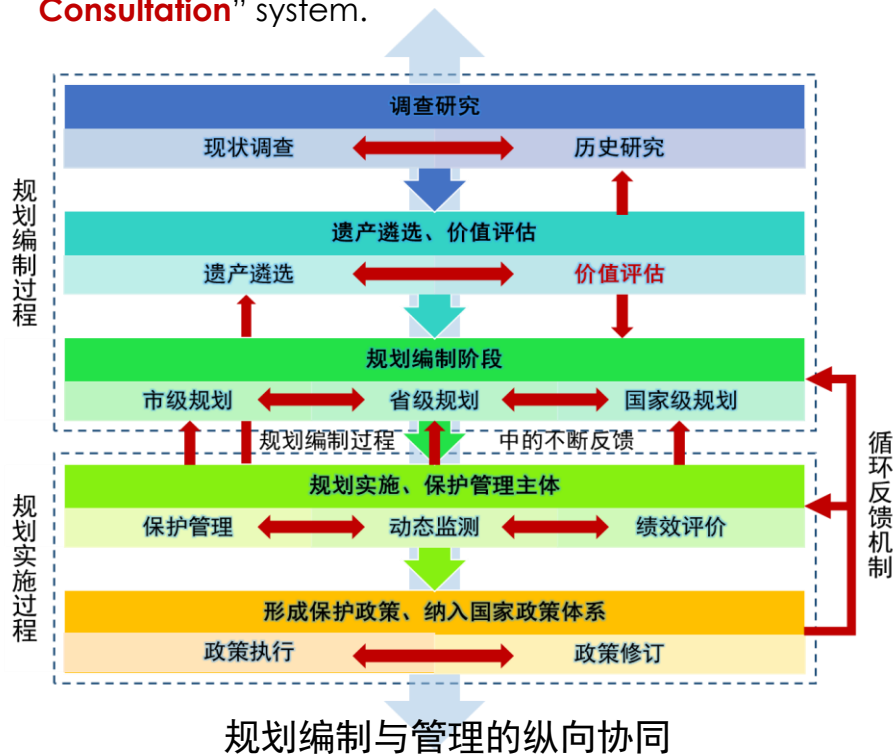
The collaborative planning management framework based on integrated conservation

成果3：区域整体的遗产保护管理技术

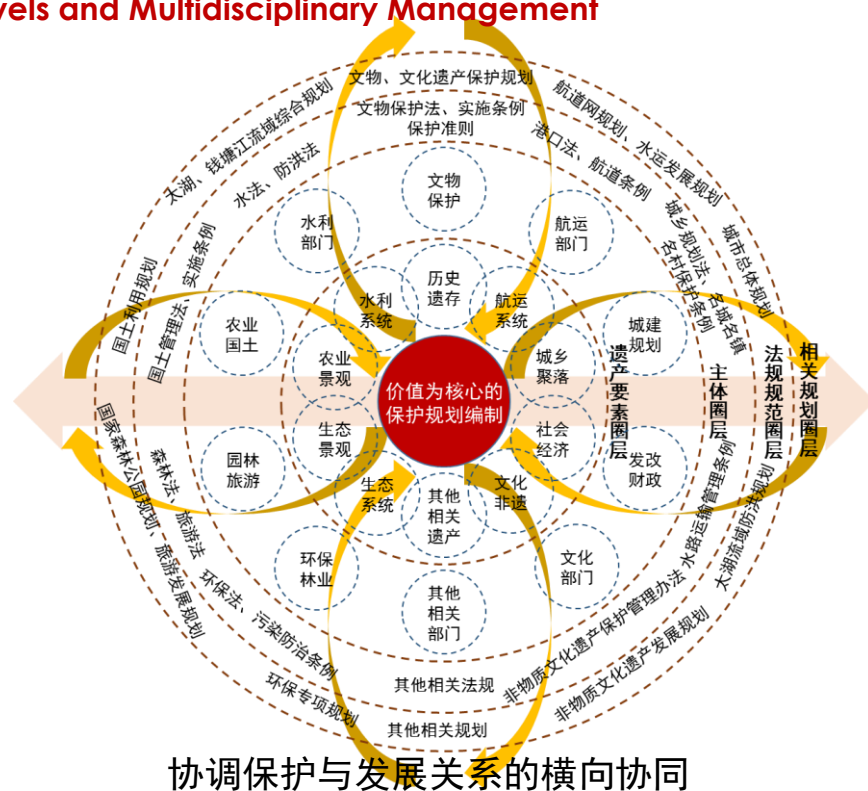
Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

- **机制：**建立了“检讨—反馈—修订—协调—检讨”纵向与“多层次、多领域管理部门协商”横向相结合的协同管理方法。

Mechanism : Form the Collaborative Management Method which combines both “**Review - Feedback - Revision - Coordination – Review**” process and “**multi-levels and Multidisciplinary Management Consultation**” system.



The vertical coordination between planning formulation and management



The Horizontal coordination between conservation and development

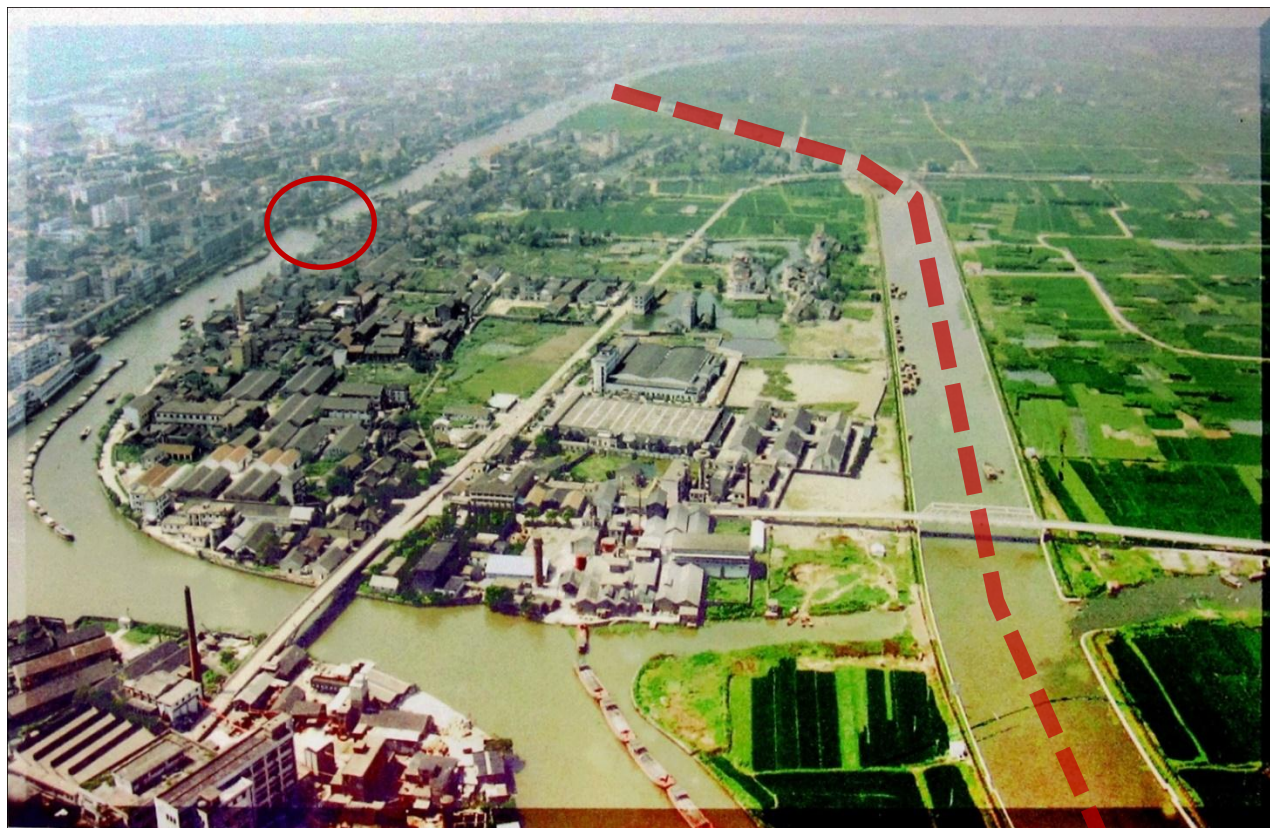
成果3：区域整体的遗产保护管理技术

Achievement 3: Regional Integrated Heritage Conservation Management Technology

- **机制：**建立了“**检讨—反馈—修订—协调—检讨**”纵向与“**多层次、多领域管理**”横向相结合的协同管理方法。

Mechanism : Form the Collaborative Management Method which combines both “**Review - Feedback - Revision - Coordination - Review**” process and “**multi-levels and Multidisciplinary Management Consultation**” system.

余杭塘栖广
济桥的保护：
开挖新航道
保护古桥



结论：规划实践、理论研究、政策制定三位一体 才能促进历史城镇整体保护工作健康发展

Summary: To promote the integrated conservation of historic towns, we need to focus on both planning practice, theory research and policy making.

- 互相促进、循环校核 Mutual Promotion, Cyclic Inspection

